

MASTER OF ARTS (KOREAN)

MA (Korean) 인문학 대학원 과정(한국어): 규정

AQF Level 9 Masters Degree (Coursework)

호주 교육성 학위 등급 구조의 9 등급, 대학원과정

AWARD SUMMARY 학위개요

Entry Requirements 입학 요건	<p>Category 1: an AQF Level 8 award in the discipline of theology with Korean proficiency; or</p> <p>Category 2: a three-year AQF Level 7 award in the discipline of theology, with Korean proficiency; or</p> <p>An equivalent award.</p>
Duration 수학 연한	<p>Category 1: 1 year (2 semesters) full-time or 3 years (6 semesters) part-time.</p> <p>Category 2: 1.5 years (3 semesters) full-time or 4.5 years (9 semesters) part-time.</p>
Mode 수학 방식	<p>Full-time, part-time</p> <p>풀 타임, 파트타임</p>
Structure 졸업학점 구조	<p>Category 1: 72 credit points (i.e. 8 units);</p> <p>Category 2: 108 credit points (i.e. 12 units).</p> <p>The course may be taken with or without a specialisation. A specialisation in the MA (1.5years) comprises 54 credit points in a Discipline or subdiscipline with at least two 9600-series units. If an MA – 1 year, the Grad Cert entry award units could be used towards the 54 credit points required for the specialisation</p> <p>이 과정은 전공을 선택하거나 혹은 선택하지 않아도 이수가능. 목회학 석사 과정 중에 전공 선택시 54 학점에 준한 적어도 9600 시리즈 과목을 포함해야 한다.</p> <p>The MA has nested within it the Graduate Certificate in Arts and the Graduate Diploma of Arts:</p> <ul style="list-style-type: none"> • GradCertArts requires 36 credit points • GradDipArts requires 72 credit points

대학원 인문학 (한국어) 과정은 Graduate Certificate in Art(한국어)와 Graduate Diploma of Arts(한국어)에 연결되어 있다.

- Graduate Certificate of Art (한국어)는 36 학점이 필요하다.
- Graduate Diploma of Art(한국어)는 72 학점이 필요하다.

Exit Point

Graduate Certificate in Arts (Korean) (36 cr pts);

이수학점

Graduate Diploma of Arts (Korean) (72 cr pts);

Master of Arts (Korean) (108 cr pts)

English Proficiency

영어 능력

- 1) Satisfactory completion of at least one year study of English as a subject in high school or in an English-only language school or other training centre, or
고등학교에서 한 과목으로 혹은 영어로만 사용하는 학교나 다른 기관에서 적어도 1 년 정도는 공부를 했거나,
- 2) Satisfactory completion of a post-school award of at least 6 months duration where teaching was in English, or
영어로 수업하는 곳에서 적어도 6 개월기간의 공부한 증명서를 가지고 있거나,
- 3) Satisfactory completion of a test approved by the SCD that demonstrates that the candidate can
SCD 에서 준비한 다음의 테스트를 지원자들은 준비되어야 한다.
 - a) Speak English: understands and answers (often incorrectly) basic questions in English, is able to speak using several very short sentences using very simple vocabulary about everyday issue. Spoken English can be understood by the listener for about 50% of the time.
영어로 말하는 것: 일상 영어로 된 기본적인 질문에 대답하고(종종 정확하진 않지만) 이해할 수 있어야 하고 일상적인 문제에 관하여 간단한 단어들을 사용하여 짧은 문장으로 말할 수 있어야 한다.
영어로 말하는 것이 듣는 자들이 적어도 50%이상으로 이해 되어져야 한다.

- b) **Write English:** writes a few ideas in a few sentences using simple vocabulary, simple structures, occasionally attempting paragraphing (with limited success); limited grasp of punctuation and spelling. Writing generally lacks coherence.

영어로 쓰는 것: 몇가지 생각들을 간단한 단어나 간단한 문법을 사용하여 짧은 문장이나 경우에 따라 한 문맥으로 쓸 수 있어야 한다.; 구두점과 철자의 한계가 있을 것이다. 대체적으로 글쓰는 것이 일관성이 부족할 것이다.

- c) **Read English:** reads aloud text in English that was chosen and prepared by the candidate. Recounts aspects of the text and explains meanings of selected words.

영어 읽기: 지원자들에 의해 준비되어지고 선택된 영어 본문을 큰 소리로 읽을 수 있어야 하고 각 단어들의 의미를 설명하고 그 본문의 관점을 이야기 할 수 있어야 한다.

Fees	Contact the SCD Korean School of Theology
학비	SCD 한국 신학부에 연락
Contact	The Registrar of the SCD Korean School of Theology
문의처	SCD 한국 신학부 행정실장

Graduate Profile and Rationale 졸업생 과정의 이념

The Master of Arts (Korean) course is designed for two categories of candidates:

인문학 대학원 (한국어) 과정은 다음의 신청자들의 두 가지 조건에 따라 디자인되었다.

- a. those who hold a tertiary qualification in a non-theological discipline, who seek a graduate-level education in theology comparable in depth to the Bachelor of Theology (Korean), including a deeper biblical and theological understanding, spiritual formation, and cultural literacy that will prepare them for ordained or other ministry in church, parachurch or non-profit organizations, and other vocational settings.

신학과가 아닌 대학 학사 학위를 가진 자로써, 신학 학사(한국어) 과정의 깊이까지 공부할 수 있는 대학원 과정을 찾는 자들이 신청을 한다. 이들은 깊은 성서학과 신학적 이해와 영성 확립, 문화적 교양을 준비시키는데, 이러한 훈련은 목사 안수 혹은 교회 사역 혹은 선교사역, 혹은 비영리 단체와 다른 전문대학 환경에서 일할 수 있도록 준비하게 될 것이다.

- b. those who hold a tertiary qualification in a theological discipline who wish to pursue a graduate qualification in theology as part of their continuing education for ministry.

신학 학사 학위를 가진 자로써, 목회를 위해서 지속적으로 배우기를 원하여, 신학 대학원 과정을 하기를 원하는 신청자

Outcomes 교과 결과

Graduates will have specialised knowledge and skills for research, and/or professional practice and/or further learning and the ability to apply such knowledge and skills in a theologically-related area, as they acquire:

졸업자는 리서치를 위해서 전공의 지식과 기술을 습득하게 되고, 혹은 전문적 실습과 추가적 배움의 과정, 그리고 신학적으로 이런 지식과 기술들을 적용시킬 수 있는 능력을 함양하게 된다.

Knowledge 지식측 측면

- an integrated understanding of an advanced body of knowledge in one or more theologically related disciplines or areas of practice, including recent developments in the theological disciplines and/or their practice

한가지 혹은 여러 신학적으로 연관된 학위 혹은 근래에 신학적 또는 실천적 면에서 발전된 영역 안에서 지식의 더욱 진보된 부분의 통합된 이해를 추구한다.

- understanding of research principles and methods applicable to these theological disciplines and their practice

신학적 학위나 실제적 실습에 적용할 수 있는 자료 수집 능력이나 방법을 이해한다.

Skills 기술적 측면

- expert, specialized cognitive and technical skills in a theologically-related body of knowledge, so that they are able independently to:

신학과 관련된 지식 안에서 전문적, 특화된 인식과 테크니컬한 기술들을 습득하여, 독립적으로 다음의 것들을 가능케 한다.

- analyse critically, reflect on and synthesize complex information, problems, concepts and theories associated with a theologically-related body of knowledge
 신학과 관련된 지식들이 포함된 복잡한 정보나 문제들, 개념들 혹은 이론들을 비평적으로 분석하고, 반영하고 통합할 수 있다.
- research and apply established theories to a theologically-related body of knowledge or practice
 지식적 혹은 실천적인 면의 신학 관련 부분들을 조사하고, 적용하는 일들을 한다.
- interpret and transmit knowledge, skills and ideas through coherent and sustained argument to specialist and non-specialist audiences in relation to a theologically-related body of knowledge
 신학적으로 관련된 지식과 연관해서 전문가 혹은 비 전문가들의 명석하고 지속적인 비평을 통해 지식과 기술들 그리고 아이디어들을 해석하고, 전달하는 일을 한다.

Application of Knowledge and Skills

The ability to

다음의 능력을 배양하는데,

- apply knowledge and skills in a way that demonstrates autonomy, expert judgment, adaptability, and accountability as a practitioner and/or learner in relation to the inter-dependent building up of the church and good of the wider community.
 서로 의존적인 교회를 세우고 보다 큰 사회의 좋은 일들을 이루어 가고자 하는 일과 관련된 실습자 혹은 배우는 자로써, 자율성과 숙련된 판단력, 융통성, 그리고 책임성을 증명할 수 있는 길을 지적인 면과 기술적인 면에서 적용하는 능력을 키운다.
- plan and execute a research-based project, and/or piece of scholarship in an area of theology.
 리서치 베이스의 프로젝트나 신학분야의 학문적인 부분들을 계획하고 실행하는 능력을 키운다.

ACADEMIC REGULATIONS for the Master of Arts (Korean)

1 Admission to Candidature 입학허가

- 1.1 Applicants for admission to candidature for a degree of Master of Arts will be classified into one of two categories:

© Copyright in this handbook belongs to the Sydney College of Divinity Ltd.

The Handbook may not be used in whole or part without the written permission of the College

인문학 대학원(한국어) 과정을 위한 입학 지원자들은 다음의 조건을 충족시켜야 한다.

- 1.1.1 those who have completed an AQF Level 8 award in the discipline of theology, with Korean proficiency, or equivalent award (Category 1); or
- 1.1.2 those who have completed a three-year AQF Level 7 award in the discipline of theology, with Korean proficiency, or equivalent award (Category 2).

- 1.1.2.1 Applicants in Category 1 will be required to complete 72 credit points (eight units).

- 1.1.2.2 Applicants in Category 2 will be required to complete 108 credit points (twelve units).

- 1.2 Applicants who hold a Vocational Graduate Diploma (VET accredited) or a hold a Vocational Graduate Certificate (VET accredited) may be granted provisional admission.

Vocational Graduate Diploma(VET)이나 Vocational Graduate Certificate 을 소유하거나 임시적 입학 허가를 받은 신청자

- 1.3 Notwithstanding the provisions of this regulation the Student Administration Committee may require an applicant to demonstrate fitness for admission as a candidate for a degree of Master by carrying out such work and/or sitting for such examinations as the Student Administration Committee may determine.

이 규칙의 조항들에도 불구하고, 학생 행정 위원회(SAC)는 석사 학위 신청자로서 입학 조건에 맞는지를 증명하도록 요청하거나 학생 행정 위원회에서 결정하기 위한 시험을 치를 수 있다.

- 1.4 In exceptional cases an applicant may be admitted as a candidate for a degree of Master if the applicant submits evidence of other academic and professional attainments to the Student Administration Committee.

예외적인 상황으로써, 신청자는 학생 행정 위원회에 다른 학술과 전문적 재능을 증명할 만한 것을 제출하게 되면 석사 학위 신청인으로써 받아들여 줄 수도 있다.

- 1.5 A candidate for the award shall be designated as full-time or part-time. A student is designated as a full-time if enrolled in three units (27 credit points) or more in a semester or part-time if enrolled in less than three units (27 credit points) per semester.

학위를 위한 신청자는 풀타임과 파트타임으로 되어 있다. 학생들은 풀타임으로 한 학기에 3 과목(27 학점) 이상을 신청하게 되거나 파트타임으로 한 학기에 3 과목 이하를 신청할 수 있다.

1.6 No candidate for the award may be concurrently enrolled in any other undergraduate or postgraduate course within the Sydney College of Divinity or any other tertiary institution, unless approval has been granted by the Academic Board.

학위 입학 신청자들은 교무 위원회에서 허가된 연계 학과 과정을 제외한 다른 대학이나 기관에서의 학사 또는 석사 과정을 동시 입학 할 수 없다.

1.7 Proven fluency in the Korean language: Korean as first language or, for non-native-Korean speakers, Korean proficiency: level 6 out of 6 levels in the Yonsei University Korean Language Test.

한국어가 제 1 언어인 사람. 혹은 그렇지 못한 경우에는 한국의 연세 대학교에서 시행하는 한국어 시험 6 level 에서 6 점을 받아야 한다.

1.8 Some proficiency in the English language:

1.8.1 Satisfactory completion of at least one year study of English as a subject in high school or in an English-only language school or other training centre, or

고등학교에서 한 과목으로 혹은 영어로만 사용하는 학교나 다른 기관에서 적어도 1년 정도는 공부를 했거나,

1.8.2 Satisfactory completion of a post-school award of at least 6 months duration where teaching was in English, or

영어로 수업하는 곳에서 적어도 6개월기간의 공부한 증명서를 가지고 있거나,

1.8.3 Satisfactory completion of a test approved by the SCD that demonstrates that the candidate can

SCD 에서 준비한 다음의 테스트를 지원자들은 준비되어야 한다.

1.8.3.1 Speak English: understands and answers (often incorrectly) basic questions in English, is able to speak using several very short sentences using very simple vocabulary about everyday issue. Spoken English can be understood by the listener for about 50% of the time

영어로 말하는 것: 일상 영어로 된 기본적인 질문에 대답하고(종종 정확하진 않지만) 이해할 수 있어야 하고 일상적인 문제에 관하여 간단한 단어를 사용하여 짧은

문장으로 말할 수 있어야 한다. 영어로 말하는 것이 듣는 자들이 적어도 50%이상으로 이해 되어져야 한다.

- 1.8.3.2 Write English:** writes a few ideas in a few sentences using simple vocabulary, simple structures, occasionally attempting paragraphing (with limited success); limited grasp of punctuation and spelling. Writing generally lacks coherence

영어로 쓰는 것: 몇가지 생각들을 간단한 단어나 간단한 문법을 사용하여 짧은 문장이나 경우에 따라 한 문맥으로 쓸 수 있어야 한다.; 구두점과 철자의 한계가 있을 것이다. 대체적으로 글쓰는 것이 일관성이 부족할 것이다.

- 1.8.3.3 Read English:** reads aloud text in English that was chosen and prepared by the candidate. Recounts aspects of the text and explains meanings of selected words

영어 읽기: 지원자들에 의해 준비되어지고 선택된 영어 본문을 큰 소리로 읽을 수 있어야 하고 각 단어들의 의미를 설명하고 그 본문의 관점을 이야기 할 수 있어야 한다.

- 1.9 Application for enrolment in the Master of Arts (Korean) program is made to the Registrar SCD Korean Program.**

인문학 석사(한국어) 신청은 시드니 신학대학의 교무과장을 통해서 신청 가능하다.

2 Course Structure 과정의 구조

- 2.1 The Master of Arts (Korean) degree requires candidates to complete credit points as follows:**

인문학 석사(한국어) 학위 과정은 다음의 학점들을 이수해야 한다.

- 2.1.1 Those in Category 1 are required to complete 72 credit points in units whose content is not similar to those covered in their previous studies;**

- 2.1.2 Those in Category 2 are required to complete 108 credit points in units whose content is not similar to those covered in their previous studies.**

- 2.2 The course may be taken with or without a specialisation. A specialisation in the MA (Korean) (1.5 years) comprises 54 credit points in a Discipline or Sub-discipline with at least two 9600 series units. If an MA – 1 year, the Grad Cert entry award units could be used towards the 54credit points required for the specialisation.**

2.3 Every program for the award must contain at least 9 credit points in Theological English.

적어도 신학 영어과목분야에서 9 학점을 가지게 될 것이다.

2.4 All course units shall normally be taken from 8500 and 9600 series units in the Schedule of Units of Study.

모든 과목들은 보통 8500 에서 9600 씨 리스를 얻어야 한다.

2.5 A candidate may take a maximum of 36 credit points in units listed as Generic (Research) units in the Schedule of Units of Study with a maximum of 18 credit points in Independent Guided Study units, 18 credit points in Research Project units, and 18 credit points as a Research Essay. Students who transfer from the MA (Korean) to either the MDiv (Korean) or the MTh (Korean) cannot exceed this limit in total across both programs.

신청자는 학업 학점 계획 중에서 총괄적으로 최대 36 학점을 얻어야 하는데, 선택과목에서 18 학점, 리서치 과목에서 18 학점, 그리고 리서치 옛세이에서 18 학점이다. 인문학 석사(한국어)에서 목회학 석사나 신학 석사를 전과하려고 하는 학생들은 양쪽 프로그램을 통 털어서 이 한계를 초과할 수 없다.

2.6 A candidate may include 18 credit points in the Research Project (10,000-12,000 words in length and written in the area of specialisation under supervision) providing the candidate completes a 8500 series Research Methodology Unit (9 cr pts) before or concurrently with the Research Project.

신청자는 리서치 과목(10,000-12,000 자 짜리 옛세이 와 지도 교수의 지도 아래 작성된 특정한 분야) 안에 18 학점을 포함케 된다. 이것은 8500 씨리즈의 리서치 방법론(9 학점)과 리서치 프로젝트를 함께 동시에 진행되어진다.

2.7 A candidate whose admission or provisional admission has been granted on the basis of a Vocational Graduate Diploma or Graduate Certificate must complete the unit A8501 *Critical Thinking and Writing* during the first enrolment period.

입학 허가 혹은 임시 허가를 받은 신청인은 Vocational Graduate Diploma 혹은 Graduate Certificate 를 기초로 A8501 비평적 생각과 기술에 대한 과목을 입학 첫 기간 동안에 이수해야 한다.

2.8 Candidates wishing to proceed to the degree of Master of Philosophy must include one 18 credit point research unit or two 9 credit point research units at Distinction level.

철학 석사 학위로 나아가기를 원하는 신청인은 리서치 과목에서 18 학점을 얻어야 하거나 두번의 9 학점 과목을 리서치 과목에서 현격한 차이로 마쳐야 한다.

2.9 Every course unit requires students to demonstrate mastery of basic English-language vocabulary and comprehension of English-language passages related to that unit before enrolling in further units. All course units shall be taken from the Sydney College of Divinity Schedule of Units of Study.

모든 과목은 상위 과목을 신청하기 전 그 과목과 관련된 영어 테스트를 이해하고 영어 기본적인 영어 단어 지식을 요구한다. 모든 코스 과목은 시드니신학대학 커리큘럼 스케줄에서 선택할수 있을 것이다.

3 Period of Candidature 수학기간

3.1 The period of candidature for the degree shall normally be:

학위를 위한 수강 기간은 보통 다음과 같다.

3.1.1 Category 1: 1 year (2 semesters) full-time, or up to 3 years (6 semesters) part-time.

3.1.2 Category 2: 1.5 years (3 semesters) full-time, or up to 4.5 years (9 semesters) part-time.

3.2 In certain circumstances the Student Administration Committee may grant extensions to the period of candidature.

일부 특정한 상황에서는 학생 행정위원회가 연장을 승인할 수 있다.

4 Leave of Absence 휴학

4.1 The Student Administration Committee may grant leave of absence from the award. The period of leave shall not be counted as part of the period of candidature for the degree.

학생 행정 위원회는 학위 과정 중 일정 기간동안 휴학을 할 수 있다. 이 기간은 전체 학업 기간에 포함되지 않는다.

4.2 The period of leave shall normally be one semester after which a candidate may apply for a further period of one semester or will be required to complete candidature.

휴학기간은 보통 한 학기 동안만 신청 가능한데, 이후에 한 학기 더 신청해야 할 수 있다. 혹은 신청기간에 완성을 위한 요청을 할 수 있다.

5 Assessment 평가

5.1 The assessment of course units shall be conducted in Korean in the manner approved by the Academic Board in line with the College's established guidelines for assessment packages.

과목의 평가는 대학에서 정한 평가 기준에 따라 학술 위원회에서 인정한 한국어로 진행이 될 것이다.

5.2 Students may be required by the Academic Board to present themselves for oral examination.

학생들은 학술 위원회에서 요구한대로 구두 시험에 임할 준비를 해야한다.

5.3 Academic and non-academic misconduct will be penalised in accordance with the regulations of the Sydney College of Divinity, whose stipulations are severe.

학술적 혹은 비학술적 부정행위는 SCD 의 규정을 따라 치리될 것이다. 그 규정은 엄격하다.

6 Credit 학점

6.1 A candidate may seek credit up to a maximum of 54 credit points in the Master of Arts (Korean). Credit can be granted only from units at graduate level where the outcomes, content, demand hours and assessment are equivalent to that of units in the SCD award.

신청자는 이 과정에서 최대 54 학점을 이수해야 한다. 학점은 SCD 와 동등한 학위나 대학으로 부터 인정을 받아야 하고, 그것들은 결과와 내용, 학업 시간 그리고 동등한 숙제의 양으로 채워져야 한다.

7 Saving Clause 유보 조항

7.1 Notwithstanding anything to the contrary contained herein, the Academic Board of the Sydney College of Divinity may, in any case in which it may deem it appropriate to do so, vary, dispense with or suspend any requirement or prescription by these regulations, and report forthwith to the Council of the Sydney College of Divinity.

이 문서에서 포함되지 않은 어떠한 것이라도, 필요조건을 생략 혹은 위반하거나 대책방안에 따르지 않는다고 간주 될 시 시드니 신학대학교 학사위원회에서 학교 규정에 따라 심의안을 시드니 신학대학교 심의회에 보고할 수 있습니다.

MASTER OF THEOLOGY (Korean)

MTh (Korean) 신학석사(한국어) 학사 내규

AQF Level 9 Masters Degree (Coursework)

호주 교육성 학위 등급 구조의 9 등급, 석사(코스웍) 과정

AWARD SUMMARY 학위개요

Entry Requirements 입학 요건	At least a Bachelor of Theology (Korean) or equivalent 신학사(한국어) 학위 소지자 혹은 동등 이상자
Duration 수학 연한	1.5 years full-time or 4.5 years part-time 세 학기(풀타임), 9 학기(파트타임)
Mode 수학 방식	Full-time, part-time. 풀 타임, 파트타임
Structure 졸업학점 구조	108 credit points (i.e. 12 units) including either a discipline or subdiscipline specialisation of 6 units, or in-depth studies of three units in two discipline or subdisciplines. 졸업학점은 108 학점이며(12 과목), 전공은 한 학문영역에서 6 과목을 이수해야 하고, 아니면 두 학문영역에서 각각 3 과목씩을 이수해야 한다.
Korean Proficiency 한국어 능력	In this course all teaching is conducted in the Korean language. All teaching and support staff are native Korean-language speakers. The course materials are in the Korean language. Graduates are expected to work in a Korean language context. 이 과정의 모든 수업은 한국어로 진행이 된다. 모든 교수 및 돕는 직원들은 원어민 한국인들이다. 모든 수업 교재도 한국어로 되어 있다. 졸업생들은 한국어권의 목회현장에서 일하게 될 것이다. Applicants whose entry qualifications were obtained in an institution where Korean is not the language of instruction must be fluent in the Korean language and have achieved Korean proficiency equivalent to level of 5 on the 6 level Yonsei University Korean Language Test.

한국어가 바탕이 된 기관에서 받은 자격증을 갖지 않은 신청자는 반드시 한국어에 능통해야 하며, 한국어 실력을 연세대학교 한국어 평가 테스트에서 레벨 5 이상을 맞아야 한다.

English Proficiency
영어 능력

- 1) Satisfactory completion of at least one year study of English as a subject in high school or in an English-only language school or other training centre, or
고등학교에서 한 과목으로 혹은 영어로만 사용하는 학교나 다른 기관에서 적어도 1 년 정도는 공부를 했거나,
- 2) Satisfactory completion of a post-school award of at least 6 months duration where teaching was in English, or
영어로 수업하는 곳에서 적어도 6 개월기간의 공부한 증명서를 가지고 있거나,
- 3) Satisfactory completion of a test approved by the SCD that demonstrates that the candidate can
SCD 에서 준비한 다음의 테스트를 지원자들은 준비되어야 한다.
 - a) Speak English: understands and answers (often incorrectly) basic questions in English, is able to speak using several very short sentences using very simple vocabulary about everyday issue. Spoken English can be understood by the listener for about 50% of the time.
영어로 말하는 것: 일상 영어로 된 기본적인 질문에 대답하고(종종 정확하진 않지만) 이해할 수 있어야 하고 일상적인 문제에 관하여 간단한 단어들을 사용하여 짧은 문장으로 말할 수 있어야 한다. 영어로 말하는 것이 듣는 자들이 적어도 50%이상으로 이해 되어져야 한다.
 - b) Write English: writes a few ideas in a few sentences using simple vocabulary, simple structures, occasionally attempting paragraphing (with limited success); limited grasp of punctuation and spelling. Writing generally lacks coherence.

영어로 쓰는 것: 몇가지 생각들을 간단한 단어나 간단한 문법을 사용하여 짧은 문장이나 경우에 따라 한 문맥으로 쓸 수 있어야 한다.; 구두점과 철자의 한계가 있을 것이다. 대체적으로 글쓰는 것이 일관성이 부족할 것이다.

- c) **Read English:** reads aloud text in English that was chosen and prepared by the candidate. Recounts aspects of the text and explains meanings of selected words.

영어 읽기: 지원자들에 의해 준비되어지고 선택된 영어 본문을 큰 소리로 읽을 수 있어야 하고 각 단어들의 의미를 설명하고 그 본문의 관점을 이야기 할 수 있어야 한다.

Fees	Contact the SCD Korean School of Theology
학비	SCD 한국 신학부에 연락
Contact	The Registrar of the SCD Korean School of Theology
문의처	SCD 한국 신학부 행정실장

Postgraduate Profile and Rationale 대학원 과정의 이념

The Master of Theology (Korean) is a coursework program designed for those who hold at least a Bachelor of Theology (Korean) (or equivalent) and who wish to pursue theological studies in greater depth and with greater rigour. It includes either a specialisation of six units in one discipline or subdiscipline, or in-depth studies of three units in two or more disciplines or subdisciplines, along with the opportunity for a focused research project. The subdisciplines are:

신학석사과정은 신학사(혹은 동등이상)학위 소유자들을 위한 상위과정인데, 그들의 신학을 더 깊고 더 엄격하게 연구하기를 기대하는 사람들을 위한 과정이다. 이 과정은 한 학문 영역혹은 부속학문영역에서 6 과목의 전문성을 갖도록 하거나 혹은 두세 학문 영역에서 3 과목씩 보다 심화 학습을 하도록 구조되어 있으며 또한 초점이 잘 집중된 연구프로젝트도 하도록 되어 있다. 이 과정의 학문영역들은 다음과 같다.

	Discipline 학문영역	Sub-disciplines 부속학문영역	Majors / Submajors 전공/부전공
Christian Thought 크리스찬 사고	Biblical Studies 성서 신학		Biblical Studies 성서 신학
	Theology 신학		Theology 신학
	Humanities in Christian Tradition 기독교 전통안에서의 인문학	Church History 교회사 Philosophy 철학	Church History 교회사 Philosophy 철학 Humanities [Discipline] (<i>major /submajor not to include A units</i>) <i>인문학(주분야)</i> (전공/부전공은 A 과목을 포함하지 않음)
Christian Practice 크리스찬 실제	Christian Life & Ministry 목회와 크리스찬 라이프	Christian Spirituality 영성 신학 Worship & Liturgy 예배와 예전 Mission 선교학 Pastoral Counselling 목회상담학 Pastoral Theology 목회학 Christian Ethics 기독교 윤리	Christian Spirituality 영성 신학 Worship & Liturgy 예배와 예전 Mission 선교학 Pastoral Counselling 목회상담학 Pastoral Theology 목회학 Christian Ethics 기독교 윤리 Christian Life & Ministry [Discipline] 목회와 크리스찬 라이프(주분야)

Outcomes 교과 결과

Graduates will have advanced knowledge and skills in relation to theology and its related disciplines, enabling them to undertake research and/or to engage in professional practice, and/or to continue life-long learning. Graduates will acquire:

졸업생들은 신학과 관련과목에 대한 고급 지식과 기술을 획득할 것이며 연구, 전문적 practice, 또는 평생학습을 지속할 수 있게 된다.

Knowledge 지식측 측면

- A deep and integrated understanding of an advanced body of knowledge in one or more theologically related disciplines or areas of practice, with a solid grasp of recent developments in those sub-disciplines and areas of practice
한 개이상 신학적 과목과 실천의 발전된 지식체계에 대한 깊고 통합적 이해를 갖게 됨. 부속학문 영역과 실천분야에서의 최근의 발전에 관한 확고한 이해도 포함됨.
- understanding of research principles and methods applicable to theological investigation and practice
신학적 연구와 실천에 해당되는 연구법칙과 방법론에 대한 이해

Skills 기술적 측면

- expert, specialized cognitive and technical skills in a theologically-related body of knowledge, so that they are able independently to:
신학적 지식체계속에 전문화된 인지적, 기술적 실력. 독립적으로 할 수 있어야 하는 사항:
 - analyse critically, reflect on and synthesize complex information, problems, concepts and theories associated with a theologically-related body of knowledge
신학적 지식체계와 연관된 복합적인 정보, 문제, 개념과 학설을 비판적으로 분석, 통찰, 그리고 조합할 수 있어야 함
 - research and apply established theories to a theologically-related body of knowledge or practice

기존의 학설을 연구하고 신학의 지식체계 또는 실천에 적용할 수 있어야 함

- interpret and transmit knowledge, skills and ideas through coherent and sustained argument to specialist and non-specialist audiences in relation to a theologically-related body of knowledge

신학적 지식체계에 관한 지식, 실력과 개념을 논리정연하게 전문가와 비전문가에게 해석하고 전달할 수 있어야 한다

Applications of Knowledge and Skills 지식과 기술의 적용

- the ability to
 - apply knowledge and skills in a way that demonstrates autonomy, expert judgment, adaptability, and accountability as a practitioner or learner in relation to one or more theological disciplines, with a view to the building up of the church and the good of the wider community.

지식의 실천자의 입장으로 자치력, 판단력, 적응력과 책임감을 보이면서 지식과 실력을 가지고 교회와 공동체의 이익을 세워가는 일에 기여할 수 있어야 한다

- plan and execute a substantial research-based project, and/or piece of independent study in an area of theology.

신학의 분야에 연구를 기반으로 한 프로젝트나 독립적인 공부를 계획하고 실행할 수 있어야 한다.

ACADEMIC REGULATIONS for the Master of Theology (Korean)

1 Admission to Candidature 입학허가

1.1 An applicant for admission to candidature for a degree of Master of Theology (Korean):

1.1.1 must have completed a degree of Bachelor of Theology (Korean) of the Sydney College of Divinity; or

SCD에서 신학사(한국어) 과정을 마친 자, 혹은

1.1.2 must have completed the Master of Arts (Korean) of the Sydney College of Divinity and take up the same specialisation in the MTh (Korean) which was undertaken in the MA (Korean) program and meet the pre-requisites for any coursework units in the MTh (Korean), or

SCD에서 문학사(한국어) 과정을 마쳤으며 M.Th (Korean)와 동등한과정을 이수했으며 신학석사(한국어) 교과목 의 선이수 과목의 요구를 충족시킨 자, 혹은

- 1.1.3 shall hold, from a university or other tertiary institution, qualifications approved by the Student Administration Committee as equivalent to a Sydney College of Divinity Bachelor of Theology degree.

학생관리위원회가 SCD의 신학사와 동일하게 인정하는 다른 대학 혹은 고등 교육 기관에서 받은 자격증의 소유자.

- 1.2 Notwithstanding the provisions of this regulation the Student Administration Committee may require an applicant to demonstrate fitness for admission as a candidate for a degree of Master of Theology (Korean) by carrying out such work and/or sitting for such examinations as the Student Administration Committee may determine.

학생관리 위원회는 이 규율 외에도 M.Th (Korean) 신청인의 적합성을 가리기 위하여 다른 일이나 시험을 치게 할 권한이 있다.

- 1.3 In exceptional cases an applicant may be admitted as a candidate for a degree of Master of Theology (Korean) if the applicant submits evidence of other academic and professional attainments to the Student Administration Committee.

특별한 경우에는 M.Th (Korean) 신청인이 다른 학문적이고 전문적 취득물의 증거를 제출한 후 입학허가가 주어질 수도 있다

- 1.4 A candidate for the award shall be designated as full-time or part-time. A student is normally designated as a full-time if enrolled in three units (27 credit points) or more in a semester or part-time if enrolled in less than three units (27 credit points) per semester.

지원자는 풀타임학생과 파트타임 학생으로 구별될 수 있다. 학생들은 한 학기에 세 과목이상을 등록하면 풀타임으로 간주되고 그외는 파트타임으로 간주된다.

- 1.5 No candidate for the award may be concurrently enrolled in any other undergraduate or postgraduate course within the Sydney College of Divinity or any other tertiary institution, unless approval has been granted by the Academic Board.

학사위원회의 승인 없이 SCD 나 다른 고등교육기관의 과정을 동시에 이수할 수 없다.

- 1.6 Applicants whose entry qualifications were obtained in an institution where Korean is not the language of instruction must be fluent in the Korean language and have achieved Korean proficiency equivalent to a level 6 on the 6 level Yonsei University Korean Language Test.

입학자격증을 한국어가 아닌 다른 언어로 취득한 신청인은 한국어를 능숙하게 구사해야하며 연세대 한국어시험에 6 급을 얻어야한다.

- 1.7 Applicants must have some proficiency in the English language:

- 1.7.1 Satisfactory completion of at least one year study of English as a subject in high school or in an English-only language school or other training centre, or

고등학교에서 한 과목으로 혹은 영어로만 사용하는 학교나 다른 기관에서 적어도 1년 정도는 공부를 했거나,

- 1.7.2 Satisfactory completion of a post-school award of at least 6 months duration where teaching was in English, or

영어로 수업하는 곳에서 적어도 6개월기간의 공부한 증명서를 가지고 있거나,

- 1.7.3 Satisfactory completion of a test approved by the SCD that demonstrates that the candidate can

SCD에서 준비한 다음의 테스트를 지원자들은 준비되어야 한다.

- 1.7.3.1 Speak English: understands and answers (often incorrectly) basic questions in English, is able to speak using several very short sentences using very simple vocabulary about everyday issue. Spoken English can be understood by the listener for about 50% of the time

영어로 말하는 것: 일상 영어로 된 기본적인 질문에 대답하고(종종 정확하진 않지만) 이해할 수 있어야 하고 일상적인 문제에 관하여 간단한 단어들을 사용하여 짧은 문장으로 말할 수 있어야 한다. 영어로 말하는 것이 듣는 자들이 적어도 50%이상으로 이해 되어져야 한다.

- 1.7.3.2 Write English: writes a few ideas in a few sentences using simple vocabulary, simple structures, occasionally attempting

paragraphing (with limited success); limited grasp of punctuation and spelling. Writing generally lacks coherence

영어로 쓰는 것: 몇가지 생각들을 간단한 단어나 간단한 문법을 사용하여 짧은 문장이나 경우에 따라 한 문맥으로 쓸 수 있어야 한다.; 구두점과 철자의 한계가 있을 것이다. 대체적으로 글쓰는 것이 일관성이 부족할 것이다.

1.7.3.3 Read English: reads aloud text in English that was chosen and prepared by the candidate. Recounts aspects of the text and explains meanings of selected words

영어 읽기: 지원자들에 의해 준비되어지고 선택된 영어 본문을 큰 소리로 읽을 수 있어야 하고 각 단어들의 의미를 설명하고 그 본문의 관점을 이야기 할 수 있어야 한다.

1.8 Application for enrolment in the Master of Theology (Korean) program is made to the Registrar of the appropriate Teaching Body offering the program.

신학석사(한국어)과정의 지원자 학교의 등록처를 통하여 정당한 수강신청을 하여야 한다.

2 Course Structure 과정의 구조

2.1 The MTh (Korean) requires the completion of 108 credit points.

신학석사(한국어) 과정은 108 학점을 이수하도록 되어있다.

2.2 Every program for the award shall include:

본 과정의 모든 프로그램은 다음을 포함한다:

2.2.1 Either a specialisation (54 credit points) in a discipline or subdiscipline, or

주 학문영역 이나 부속학문영역 에서 하나의 전공(54 학점), 혹은

2.2.2 In-depth studies (27 credit points) in two or more disciplines or subdisciplines.

두 개 이상 주 학문영역 이나 부속학문영역에서 집중 연구 (27 학점)

2.2.3 At least one 9600 series Generic (Research) unit

레벨과목의 포괄적(연구) 과목중 최소한 하나

2.2.4 Not more than 90 credit points in one sub-discipline, including a Research Essay, but not including the Research Methodology unit;

Research Essay 를 포함한 부속학문 영역에서는 최대 90 학점까지만 허용됨

2.2.5 Not more than 18 credit points in Independent Guided Studies without approval of the Academic Board;

독립지도 공부에 최대 18 학점까지 허용됨 (학사위원회의 승인으로 추가 가능)

2.2.6 At least 9 credit points in Theological English

적어도 신학 영어과목분야에서 9 학점을 가지게 될 것이다.

2.3 In addition:

이런 규정에 덧붙여서

2.3.1 Up to four units may be taken from the 8500 series (including 8500 series language units).

8500 레벨의 언어 과목을 포함한 8500 레벨의 과목중 최대 네 과목만 허용됨

2.3.2 The 8500-series Research Methodology Unit (9 cr pts) may be taken in addition to the four 8500 series units referred to in (a) above;

위(a) 에 언급된 8500 레벨의 과목 네 과목 외에 추가로 8500 레벨의 과목중 연구방법론 과목 (9 학점)을 이수 가능

2.3.3 All other course units shall be taken from the 9600-series units in the Schedule of Units of Study.

그외 모든 과목은 9600 레벨의 과목중에서 선택해야 함

2.3.4 A candidate may take a maximum of 54 credit points in units listed as Generic (Research) units in the Schedule of Units of Study with a maximum of 18 credit points in Independent Guided Study units, 18 credit points in Research Project units, and 36 credit points as a Research Essay. Students who transfer from the MTh to either the MDiv or the MA cannot exceed this limit in total across both programs.

포괄적 (연구) 과목중 최대 54 학점만 이수 가능. 독립지도공부 과목은 18 학점까지, 그리고 연구프로젝트 과목은 18 학점까지, 그리고 연구에세이는

36 학점까지. M.Th 에서 M.Div 나 M.A 로 옮긴 학생은 두 프로그램에 걸쳐서 이 한계를 넘으면 안 된다.

- 2.3.5 A candidate may include 18 credit points in the Research Project (10,000-12,000 words in length and written in the area of specialisation under supervision) providing the candidate completes an 8500-series Research Methodology Unit (9 cr pts) before or concurrently with the Research Project.

연구프로젝트 과목을 이수하기 전이나 동시에 8500 레벨의 과목인 연구방법론 (9 학점)을 이수해야하며, 연구프로젝트에 18 credit point 포함 가능. 이때 연구프로젝트는 10,000-12,000 자 이며 지도 감독을 받고 있는 전공영역을 다루어야 한다.

- 2.4 Candidates who enter the program from a BTh (Korean) or equivalent cannot enrol in units with content similar to those covered in their previous studies.

B.Th (Korean) 이나 동등한 학력을 가진 학생은 전에 했던 공부내용과 비슷한 과목을 선택할 수 없음

- 2.5 Candidates wishing to proceed to the degree of Master of Philosophy must include one 18 credit point research unit or two 9 credit point research units at Distinction level and meet the language requirements of that course.

M.Ph 로 진학하려는 학생은 18 학점짜리 연구과목 하나 혹은 9 학점짜리 연구과목 두개를 디스틴션 수준으로 이수하고 그 과정의 언어실력조건을 충족해야 함.

- 2.6 Every course unit requires students to demonstrate mastery of basic English-language vocabulary and comprehension of English-language passages related to that unit before enrolling in further units. All course units shall be taken from the Sydney College of Divinity Schedule of Units of Study.

모든 과목은 상위 과목을 신청하기 전 그 과목과 관련된 영어 테스트를 이해하고 영어 기본적인 영어 단어 지식을 요구한다. 모든 코스 과목은 시드니신학대학 커리큘럼 스케줄에서 선택할수 있을 것이다.

3 Period of Candidature 수학기간

- 3.1 The period of candidature for the degree shall normally be 1.5 years full-time and up to 4.5 years part-time.

학위과정은 보통 세 학기의 풀타임이나 9 학기의 파트타임으로 정해져 있다.

- 3.2 In certain circumstances the Student Administration Committee may grant extensions to the period of candidature.

일부 특정한 상황에서는 학생 행정위원회가 연장을 승인할 수 있다.

4 Leave of Absence 휴학

- 4.1 The Student Administration Committee may grant leave of absence from the award. The period of leave shall not be counted as part of the period of candidature for the degree.

학생 행정 위원회는 학위 과정 중 일정 기간동안 휴학을 할 수 있다. 이 기간은 전체 학업 기간에 포함되지 않는다.

- 4.2 The period of leave shall normally be one semester after which a candidate may apply for a further period of one semester or will be required to complete candidature.

휴학기간은 보통 한 학기 동안만 신청 가능한데, 이후에 한 학기 더 신청해야 할 수 있다. 혹은 신청기간에 완성을 위한 요청을 할 수 있다.

5 Assessment 평가

- 5.1 The assessment of course units shall be conducted in Korean in the manner approved by the Academic Board in line with the College's established guidelines for assessment packages.

과목의 평가는 대학에서 정한 평가 기준에 따라 학술 위원회에서 인정한 한국어로 진행이 될 것이다.

- 5.2 Students may be required by the Academic Board to present themselves for oral examination.

학생들은 학술 위원회에서 요구한대로 구두 시험에 임할 준비를 해야한다.

- 5.3 Academic and non-academic misconduct will be penalised in accordance with the regulations of the Sydney College of Divinity, whose stipulations are severe.

학술적 혹은 비학술적 부정행위는 SCD 의 규정을 따라 처리될 것이다. 그 규정은 엄격하다.

6 Credit 학점

- 6.1 A candidate may seek credit up to a maximum of 54 credit points in the Master of Theology. Credit can be granted only from units at graduate level where the

outcomes, content, demand hours and assessment are equivalent to that of units in the SCD award.

7 Saving Clause 유보 조항

7.1 Notwithstanding anything to the contrary contained herein, the Academic Board of the Sydney College of Divinity may, in any case in which it may deem it appropriate to do so, vary, dispense with or suspend any requirement or prescription by these regulations, and report forthwith to the Council of the Sydney College of Divinity.

이 문서에서 포함되지 않은 어떠한 것이라도, 필요조건을 생략 혹은 위반하거나 대책방안에 따르지 않는다고 간주 될 시 시드니 신학대학교 학사위원회에서 학교 규정에 따라 심의안을 시드니 신학대학교 심의회에 보고할 수 있습니다.

MASTER OF DIVINITY (KOREAN)

MDiv (Korean) 목회학 석사(한국어) 학사내규

AQF Level 9 Award Masters Degree (Extended)

호주교육성 학위등급 규정의 9 등급수준

AWARD SUMMARY 학위개요

Entry Requirements 입학 요건	A three-year AQF Level 7 award or equivalent in any discipline. 3 년이상의 학사학위 소지자 혹은 동등 학위 이상자
Duration 수학 연한	4 years full-time, 9 years part-time 5 풀타임 3 년, 파트타임 9 년
Mode 수학 방식	Full-time, part-time. 풀 타임, 파트타임
Structure 졸업학점 구조	216 credit points 216 학점
Korean Proficiency 한국어 능력	<p>In this course all teaching is conducted in the Korean language. All teaching and support staff are native Korean-language speakers. The course materials are in the Korean language. Graduates are expected to work in a Korean language context.</p> <p>이 과정의 모든 수업은 한국어로 진행이 된다. 모든 교수 및 돕는 직원들은 원어민 한국인들이다. 모든 수업 교재도 한국어로 되어 있다. 졸업생들은 한국어권의 목회현장에서 일하게 될 것이다.</p> <p>Applicants whose entry qualifications were obtained in an institution where Korean is not the language of instruction must be fluent in the Korean language and have achieved Korean proficiency equivalent to level of 5 on the 6 level Yonsei University Korean Language Test.</p> <p>한국어가 바탕이된 기관에서 받은 자격증을 갖지 않은 신청자는 반드시 한국어에 능통해야 하며, 한국어 실력을 연세대학교 한국어 평가 테스트에서 레벨 5 이상을 맞아야 한다.</p>

English Proficiency
영어 능력

- 1) Satisfactory completion of at least one year study of English as a subject in high school or in an English-only language school or other training centre, or
고등학교에서 한 과목으로 혹은 영어로만 사용하는 학교나 다른 기관에서 적어도 1년 정도는 공부를 했거나,
- 2) Satisfactory completion of a post-school award of at least 6 months duration where teaching was in English, or
영어로 수업하는 곳에서 적어도 6개월기간의 공부한 증명서를 가지고 있거나,
- 3) Satisfactory completion of a test approved by the SCD that demonstrates that the candidate can
SCD 에서 준비한 다음의 테스트를 지원자들은 준비되어져야 한다.
 - a) **Speak English:** understands and answers (often incorrectly) basic questions in English, is able to speak using several very short sentences using very simple vocabulary about everyday issue. Spoken English can be understood by the listener for about 50% of the time.
영어로 말하는 것: 일상 영어로 된 기본적인 질문에 대답하고(종종 정확하진 않지만) 이해할 수 있어야 하고 일상적인 문제에 관하여 간단한 단어들을 사용하여 짧은 문장으로 말할 수 있어야 한다.
영어로 말하는 것이 듣는 자들이 적어도 50%이상으로 이해 되어져야 한다.
 - b) **Write English:** writes a few ideas in a few sentences using simple vocabulary, simple structures, occasionally attempting paragraphing (with limited success); limited grasp of punctuation and spelling. Writing generally lacks coherence.
영어로 쓰는 것: 몇가지 생각들을 간단한 단어나 간단한 문법을 사용하여 짧은 문장이나 경우에 따라 한 문맥으로 쓸 수 있어야 한다.; 구두점과 철자의

한계가 있을 것이다. 대체적으로 글쓰는 것이 일관성이 부족할 것이다.

- c) **Read English:** reads aloud text in English that was chosen and prepared by the candidate. Recounts aspects of the text and explains meanings of selected words.

영어 읽기: 지원자들에 의해 준비되어지고 선택된 영어 본문을 큰 소리로 읽을 수 있어야 하고 각 단어들의 의미를 설명하고 그 본문의 관점을 이야기할 수 있어야 한다.

Fees	Contact the SCD Korean School of Theology
학비	SCD 한국 신학부에 연락
Contact	The Registrar of the SCD Korean School of Theology
문의처	SCD 한국 신학부 행정실장

The Master of Divinity (Korean) course is designed for two categories of candidates:

본 과정은 두 종류의 지원자들을 위해 설치되었다

- a. those who hold a tertiary qualification in a non-theological discipline, who seek a comprehensive education in theology comparable in breadth and depth to the Bachelor of Theology (Korean), including a deeper biblical and theological understanding, spiritual formation, and cultural literacy that will prepare them for ordained or other professional ministry in church, parachurch or non-profit organizations, and other similar vocational settings.

신학외에 다른 분야의 학사학위를 가졌으며 안수받은 교회 사역 혹은 선교단체나 비영리 단체의 전문적 사역을 위해 신학사와의 폭과 깊이는 비슷하면서 보다 깊은 성경적, 신학적 이해, 영성형성과 문화적 소통력의 향상을 위해 포괄적인 신학교육을 원하는 자.

- b. those who hold a tertiary qualification in a theological discipline who wish to pursue a graduate qualification in theology as part of their continuing ministerial education.

이미 신학 영역의 학위가 있는 자중에서 지속적인 목회교육의 한 부분으로서 대학원 과정의 신학적 교육을 원하는 자

The award provides a systematic and comprehensive study of theology and related

disciplines through a structure of specialisations and sub- specialisations. The sub- disciplines and corresponding specialisations and sub- specialisations are:

본 학위 과정은 체계적이며 포괄적인 신학 연구를 제공한다. 그리고 전공과 부전공 구조를 통하여 연관된 학문 영역을 공부하게 되어 있다. 부속학문 영역과 그에 상응하는 전공 및 부전공 영역들은 다음과 같다.

	Discipline 학문영역	Sub-disciplines 부속학문영역	Majors / Submajors 전공/부전공
Christian Thought 크리스찬 사교	Biblical Studies 성서 신학		Biblical Studies 성서 신학
	Theology 신학		Theology 신학
	Humanities in Christian Tradition 기독교 전통안에서의 인문학	Church History 교회사 Philosophy 철학	Church History 교회사 Philosophy 철학 Humanities [Discipline] (major /submajor not to include A units)) 인문학[주분야] (전공/부전공은 A 과목을 포함하지 않음)

	Discipline 학문영역	Sub-disciplines 부속학문영역	Majors / Submajors 전공/부전공
Christian Practice 크리스찬 실제	Christian Life & Ministry 목회와 크리스찬 라이프	Christian Spirituality 영성 신학 Worship & Liturgy 예배와 예전 Mission 선교학 Pastoral Counselling 목회상담학 Pastoral Theology 목회학 Christian Ethics 기독교 윤리	Christian Spirituality 영성 신학 Worship & Liturgy 예배와 예전 Mission 선교학 Pastoral Counselling 목회상담학 Pastoral Theology 목회학 Christian Ethics 기독교 윤리 Christian Life & Ministry [Discipline] 목회와 크리스찬 라이프(주분야)

Outcomes 교과 결과

Graduates will have specialised knowledge and skills for research, and/or professional practice and/or further learning and the ability to apply such knowledge and skills in a theologically-related area, as they acquire:

졸업생들은 전문적 지식 과 연구 방법론, 또는 전문적 실습과 심화된 배움을 얻게 될 것이며 그리고 그렇게 획득한 지식과 실력을 신학적으로 연계된 영역들에 적용할 수 있는 능력을 얻을 것이다, 졸업생들은 아래의 내용을 얻게 될 것인데,

Knowledge 지식측 측면

- an integrated understanding of an advanced body of knowledge in some theologically related disciplines or areas of practice, including the extended understanding of recent developments in theology and/or theological practice
신학적으로 연계된 학문영역에 있어서 진전된 지식체계에 대한 통합적 이해, 신학과 그 실천에 대한 최근의 발전에 대한 확장된 이해도 포함됨.
- understanding of research principles and methods applicable to theological disciplines and their practice

신학과목과 신학실천에 해당되는 연구법칙과 연구방법론에 대한 이해를 하게 된다.

Skills 기술적 측면

- expert, specialized cognitive and technical skills in a theologically-related body of knowledge, so that they are able independently to:
 - analyse critically, reflect on and synthesize complex information, problems, concepts and theories associated with a theologically-related body of knowledge
신학적 지식체계와 연관된 복합적인 정보, 문제, 개념과 학설들을 비판적으로 분석, 통찰 그리고 조합할 수 있게 됨.
 - research and apply established theories to a theologically-related body of knowledge or practice
기존의 학설을 연구하고 신학의 지식체계 또는 실천에 적용할 수 있게 됨.
 - interpret and transmit knowledge, skills and ideas through coherent and sustained argument to specialist and non-specialist audiences in relation to a theologically-related body of knowledge
신학적 지식체계에 관한 지식, 실력과 개념을 논리정연하게 전문가와 비전문가에게 해석하고 전달할 수 있게 됨.

Application of Knowledge and Skills

- the ability to
 - apply knowledge and skills in a way that demonstrates autonomy, expert judgment, adaptability, and accountability as a practitioner or learner in relation to the inter-dependent building up of the church and good of the wider community.
지식의 실천자 입장에서 자치력, 판단력, 적응력과 책임감을 보이면서 지식과 실력을 가지고 다같이 교회와 공동체의 이익을 세워가는 일에 기여할 수 있어야 한다.
 - plan and execute a substantial research-based project, capstone experience and/or professionally focussed project in an area of theology.
신학의 분야에 연구를 기반으로 한 프로젝트나 capstone experience 나 전문적 초점을 가진 프로젝트를 계획하고 실행할 수 있어야 한다

ACADEMIC REGULATIONS for the Master of Divinity (Korean)

1 Admission to Candidature 입학허가

1.1 An applicant for admission to candidature for a degree of Master of Divinity (Korean) shall:

1.1.1 have completed a three-year degree from an accredited university in Korea. This graduation is considered evidence of Korean language literacy sufficient to undertake the course; or

한국 국내의 정규 대학에서 학사 학위의 소지자이어야 한다. 이 졸업장은 본 과정을 마치기 위해 요구되는 한국어 능력의 증거가 된다. 혹은

1.1.2 hold, from a university or other tertiary institution, qualifications approved by the Student Administration Committee as equivalent to the requirements set out in the paragraph above; or

학생관리위원회가 위와 동등하다고 인정하는 대학이나 다른 고등교육 기관의 졸업장 소지자 여야한다. 혹은

1.1.3 hold an SCD Graduate Certificate in Arts (Korean): to receive the award the student is required to complete a further 180 credit points (20 units), and hand back the GradCertArts (Korean) upon graduation; or

시드니 신학대학 한국신학부의 Graduate Certificate in Arts (Korean) 학위 소지자여야 하며 이 경우엔 180 학점을 마쳐야하고, 졸업시 기존의 GradCertArts (Korean) 학위는 반납해야 한다. 혹은,

1.1.4 hold an SCD Graduate Diploma of Arts (Korean): to receive the award the student is required to complete a further 144 credit points (16 units), and hand back the GradDipArts (Korean) upon graduation; or

시드니 신학대학 한국신학부의 Graduate Diploma of Arts (Korean) 학위의 소지자 여야 하며, 이 경우엔 144 학점을 마치고 졸업시 GradDipArts (Korean) 을 반납해야 한다. 혹은

1.1.5 hold an SCD Master of Arts (Korean)(108 credit point): to receive the award the student is required to complete a further 108 credit points (12 units), and hand back the MA (Korean) upon graduation; or

시드니 신학대학 한국신학부의 Master of Arts (Korean) 학위 소지자이어야 하며, 이 경우 108 학점을 이수하고, 졸업시 MA (Korean) 을 반납해야 한다. 혹은

1.1.6 have qualified for admission to a three-year degree from an accredited Australian tertiary institution and proven fluency in the Korean language: Korean as first language or, for non-native-Korean speakers, Korean

proficiency: level 6 out of 6 levels in the Yonsei University Korean Language Test.

호주 국내의 공인된 고등교육기관에서 삼년제 학위에 입학자격을 취득하였고, 한국어 능숙도가 증명된 자이어야 한다. (한국어가 모국어가 아닌 지원자들은 연세대의 한국어 능력 시험의 6 급을 취득해야한다.)

1.9 have some proficiency in the English language:

- 1.9.1 Satisfactory completion of at least one year study of English as a subject in high school or in an English-only language school or other training centre, or**

고등학교에서 한 과목으로 혹은 영어로만 사용하는 학교나 다른 기관에서 적어도 1년 정도는 공부를 했거나,

- 1.9.2 Satisfactory completion of a post-school award of at least 6 months duration where teaching was in English, or**

영어로 수업하는 곳에서 적어도 6개월기간의 공부한 증명서를 가지고 있거나,

- 1.9.3 Satisfactory completion of a test approved by the SCD that demonstrates that the candidate can**

SCD에서 준비한 다음의 테스트를 지원자들은 준비되어야 한다.

- 1.9.3.1 Speak English: understands and answers (often incorrectly) basic questions in English, is able to speak using several very short sentences using very simple vocabulary about everyday issue. Spoken English can be understood by the listener for about 50% of the time**

영어로 말하는 것: 일상 영어로 된 기본적인 질문에 대답하고(종종 정확하진 않지만) 이해할 수 있어야 하고 일상적인 문제에 관하여 간단한 단어를 사용하여 짧은 문장으로 말할 수 있어야 한다. 영어로 말하는 것이 듣는 자들이 적어도 50%이상으로 이해 되어져야 한다.

- 1.9.3.2 Write English: writes a few ideas in a few sentences using simple vocabulary, simple structures, occasionally attempting paragraphing (with limited success); limited grasp of punctuation and spelling. Writing generally lacks coherence**

영어로 쓰는 것: 몇가지 생각들을 간단한 단어나 간단한 문법을 사용하여 짧은 문장이나 경우에 따라 한 문맥으로 쓸

수 있어야 한다.; 구두점과 철자의 한계가 있을 것이다.
대체적으로 글쓰는 것이 일관성이 부족할 것이다.

1.9.3.3 Read English: reads aloud text in English that was chosen and prepared by the candidate. Recounts aspects of the text and explains meanings of selected words

영어 읽기: 지원자들에 의해 준비되어지고 선택된 영어 본문을 큰 소리로 읽을 수 있어야 하고 각 단어들의 의미를 설명하고 그 본문의 관점을 이야기 할 수 있어야 한다

- 1.2 Notwithstanding the provisions of this regulation the Student Administration Committee may require an applicant to demonstrate fitness for admission as a candidate for a degree of Master of Divinity (Korean) by carrying out such work and/or sitting for such examinations as the Student Administration Committee may determine.**

학생관리 위원회는 이 규정 외에도 본 과정의 신청자의 적합성을 선별하기 위해 다른 시험을 부과할 권한이 있다.

- 1.3 In exceptional cases an applicant may be admitted as a candidate for a degree of Master of Divinity (Korean) if the applicant submits evidence of other academic and professional attainments to the Student Administration Committee.**

예외적인 경우로 지원자는 학생관리위원회에 학문적이며 전문성을 가지고 있음에 대한 증거를 제출한 후 입학이 허가도리 수도 있다.

- 1.4 A candidate for the award shall be designated as full-time or part-time. A student is normally designated as a full-time if enrolled in three units (27 credit points) or more in a semester or part-time if enrolled in less than three units (27 credit points) per semester.**

지원자는 풀타임학생과 파트타임 학생으로 구별될 수 있다. 학생들은 한 학기에 세 과목이상을 등록하면 풀타임으로 간주되고 그외는 파트타임으로 간주된다.

- 1.5 No candidate for the award may be concurrently enrolled in any other undergraduate or postgraduate course within the Sydney College of Divinity or any other tertiary institution, unless approval has been granted by the Academic Board.**

본 과정의 지원자는 본교의 학사위원회의 승인없이 시드니 신학대학 내의 학교나 다른 고등교육기관의 과정을 동시에 이수할 수 없다.

- 1.6 Application for enrolment in the Master of Divinity (Korean) program is made to the Registrar of the appropriate Teaching Body offering the program.**

목회학석사과정의 지원자 학교의 등록처를 통하여 정당한 수강신청을 하여야 한다.

2 Course Structure 과정의 구조

2.1 Every program for the award shall consist of no fewer than 216 credit points.

본 과정의 모든 학생은 최소한 216 학점을 이수해야 한다.

2.2 Every program shall include either two specialisations and one sub-specialisation or one specialisation and two sub-specialisations. A specialisation requires 54 credit points from units assigned to the specialisation with a minimum of 18 credit points from 9600 series units. A sub-specialisation requires 36 credit points from the units assigned to the specialisation, including no more than 18 credit points from 8500 series units or, with the approval of the Academic Board, up to 36 credit points from 9600 level units.

모든 학생들은 전공 두 과목과 부전공 한 과목, 혹은 전공 한 과목과 부전공 두 과목을 선택해야 한다.

부전공은 36 학점이 필요하며, 8500 레벨의 과목중 최대 18 학점을 이수할 수 있다 (학사위원회의 허가 하에 9600 레벨의 과목중 최대 36 학점도 가능).

2.3 All course units shall normally be taken from 8500 and 9600 series units in the SCD Schedule of Units of Study.

본 과정의 모든 과목은 SCD 교과 단위표에 있는 8500 레벨 과 9600 레벨의 과목들에서 선택하도록 한다.

2.4 Every program for the award shall include:

본 과정의 모든 프로그램은 다음과 같은 사항을 포함한다:

2.4.1 a minimum of 72 credit points in 9600 series units;

2.4.2 not more than 72 credit points from Philosophy;

철학영역에서는 최대 72 학점만 이수 가능

2.4.3 at least a sub-specialisation from Biblical Studies;

성서신학영역을 최소한 부전공이상으로 해야됨

2.4.4 students completing a specialisation in Biblical Studies must also complete at least 2 units in Biblical languages which are in addition to the 6 units required for the specialisation;

성서신학을 전공으로 택한 학생은 고전어에서 최소 2 과목을 전공 6 과목에 추가로 이수해야 함

2.4.5 at least a sub-specialisation from Theology;

모든 학생은 신학을 최소한 부전공이상을 해야 함

2.4.6 at least one unit in Church History;

교회사 중에 최소한 한 과목을 이수해야 함

2.4.7 at least 9 credit points in Theological English

적어도 신학 영어과목분야에서 9 학점을 가지게 될 것이다.

2.4.8 at least 36 credit points from the following sub-disciplines: Christian Ethics, Christian Spirituality, Worship & Liturgy, Mission, Pastoral Theology;

다음의 학문 영역중 최소한 36 학점을 이수해야 함: 기독교 윤리학, 기독교 영성, 경배와 의례, 선교학, 목회신학

2.4.9 not more than 108 credit points in Pastoral Theology

목회신학에서 최대 108 학점 까지만 허용

2.4.10a Generic (Research) unit and / or a Capstone unit and /or a Research Project with a professional focus as found in the SCD Schedule of Units of Study;

연구과목 영역에서 한 과목은 이수해야 해야 함

2.4.11 A candidate may take a maximum of 36 credit points in units listed as Generic (Research) units in the Schedule of Units of Study with a maximum of 18 credit points in Independent Guided Study units, 18 credit points in Research Project units, and 18 credit points as a Research Essay. Students who transfer from the MDiv (Korean Medium) to either the MA or the MTh cannot exceed this limit in total across both programs;

이 영역에서 최대한 36 학점이상은 안되며, 각 세부 영역에서 18 학점까지만 허용된다. 다른 석사과정에서 옮겨온 학생들도 여기서 정한 기준을 초과해서는 안된다.

2.4.12 The 18 credit points Research Essay is 10,000-12,000 words in length and written in an area of specialisation under supervision of a staff member of the Teaching Body. Each student enrolled in the Research Essay must complete a 8500-series Research Methodology Unit (9 cr pts) that can be completed before or concurrently with the Research Essay.

18 학점의 리써치 에세이의 길이는 10000-12000 자 이며 전공영역이어야 하고 회원 학교의 교수의 지도하에 작성되어야 한다. 이 과목을 신청한

학생은 8500 레벨의 리써치 방법론(9 학점)과목을 신청전 혹은 동시에라도 이수해야 한다.

2.5 Every course unit requires students to demonstrate mastery of basic English-language vocabulary and comprehension of English-language passages related to that unit before enrolling in further units. All course units shall be taken from the Sydney College of Divinity Schedule of Units of Study.

모든 과목은 상위 과목을 신청하기 전 그 과목과 관련된 영어 테스트를 이해하고 영어 기본적인 영어 단어 지식을 요구한다. 모든 코스 과목은 시드니신학대학 커리큘럼 스케줄에서 선택할수 있을 것이다.

3 Period of Candidature 수학기간

3.1 The period of candidature for the degree shall normally be 3 years full-time and up to 9 years part-time.

학위과정은 보통 3 년의 풀타임이나 9 년의 파트타임으로 정해져있다.

3.2 In certain circumstances the Student Administration Committee may grant extensions to the period of candidature.

일부 특정한 상황에서는 학생 행정위원회가 연장을 승인할 수 있다.

4 Leave of Absence 휴학

4.1 The Student Administration Committee may grant leave of absence from the MDiv (Korean). The period of leave shall not be counted as part of the period of candidature for the degree.

학생관리위원회는 한국어 목회학 석사과정의 학생들의 휴학청원을 받아들일수 있고, 그 기간은 학생 수업기간에 포함되지 않는다.

4.2 The period of leave shall normally be one semester after which a candidate may apply for a further period of one semester or will be required to complete candidature.

휴학기간은 보통 한 학기 동안만 신청 가능한데, 이후에 한 학기 더 신청해야 할 수 있다. 혹은 신청기간에 완성을 위한 요청을 할 수 있다.

5 Assessment 평가

5.1 The assessment of course units shall be conducted in Korean in the manner approved by the Academic Board in line with the College's established guidelines for assessment packages.

과목의 평가는 대학에서 정한 평가 기준에 따라 학술 위원회에서 인정한 한국어로 진행이 될 것이다.

5.2 Students may be required by the Academic Board to present themselves for oral examination.

학생들은 학술 위원회에서 요구한대로 구두 시험에 임할 준비를 해야한다.

5.3 Academic and non-academic misconduct will be penalised in accordance with the regulations of the Sydney College of Divinity, whose stipulations are severe.

학술적 혹은 비학술적 부정행위는 SCD 의 규정을 따라 치리될 것이다. 그 규정은 엄격하다.

6 Credit 학점인준

6.1 A candidate may seek credit up to a maximum of 108 credit points in the Master of Divinity (Korean). Credit can be granted from units at graduate level where the outcomes, content, demand hours and assessment are equivalent to that of units in the SCD award.

목회학 석사과정에서는 최대 108 학점까지 타학교나 과정의 학점을 인준해 줄 수 있다. 물론 그 과목들은 그 수업내용이나 비중에 있어서 본교 학위과정과 동등한 대학원 과정의 과목들이어야 한다.

6.2 Credit can be also granted when a candidate holds the SCD Bachelor of Theology (Korean) and was admitted into the BTh(K) prior to 2014: up to a maximum of 54 credit points allocated at 8500 level units, with a maximum of 18 credit points in any one discipline area.

2014 년 이전에 입학하여 본교의 신학사 학위나 이제 준하는 학위를 소지한 사람은 8500 레벨에서 최대 54 학점을 인준받을 수 있으며, 한 학문영역에서는 18 학점까지 인정받을 수 있다.

7 Exit Points 졸업 기점

7.1 A range of exit points are available from the Master of Divinity(Korean). These include the Graduate Certificate in Arts (Korean), Graduate Diploma of Arts (Korean), Master of Arts (Korean) and Master of Theology(Korean). For these to be available, the student must complete units that met the requirements of the exiting award.

본교의 목회학석사과정은 여러 졸업 기점을 가지고 있는데, 학생들은 준석사씨티피케이트과정, 준석사 디플로마과정, 문학석사과정, 그리고

신학석사과정은 각각 졸업 시점이 다르다. 학생들은 자신이 취득한 학점에 따라 상기의 학위 과정들을 졸업할 수 있다.

8 Saving Clause 유보 조항

8.1 Notwithstanding anything to the contrary contained herein, the Academic Board of the Sydney College of Divinity may, in any case in which it may deem it appropriate to do so, vary, dispense with or suspend any requirement or prescription by these regulations, and report forthwith to the Council of the Sydney College of Divinity.

이 문서에서 포함되지 않은 어떠한 것이라도, 필요조건을 생략 혹은 위반하거나 대책방안에 따르지 않는다고 간주 될 시 시드니 신학대학교 학사위원회에서 학교 규정에 따라 심의안을 시드니 신학대학교 심의회에 보고할 수 있습니다.